

# こうほう こなん

2015 ねん 10 がつ



こうほう 広報  
こなん やさしい日本語版  
にほんごばん  
ねん 2015年10月号  
がつごう

こなんしやくしよ 湖南省役所  
じんけんようごか 人権擁護課  
ひがしちようしゃ 東庁舎  
かい 2階  
でんわ : 0748-71-2354  
ファックス: 0748-72-2201

しゅうかく あき  
収穫の秋

みの あき  
実りの秋

みくもしょうがっこう ねんせい  
三雲小学校の5年生

おこな いねか たいけん  
が行った稲刈り体験。

かま ひとたば ていねい  
鎌で一束ずつ丁寧に

しゅうかく  
収穫しました。



こなんし 湖南省 ホームページ も みて ください: <http://www.city.konan.shiga.jp/portugues/>

ないよう  
内容

- \* いよいよ はじ 始まります マイナンバー せいど 制度
- \* みくもえき こうじ おこな 三雲駅の工事を 行います
- \* がつ にち ど 10月17日(土)は あめやまぶんかうんどうこうえん い 雨山文化運動公園 に 行こう
- \* しゅうかくじ けんこう しんだん 就学時 健康 診断

# マイナンバー 制度 が はじまります



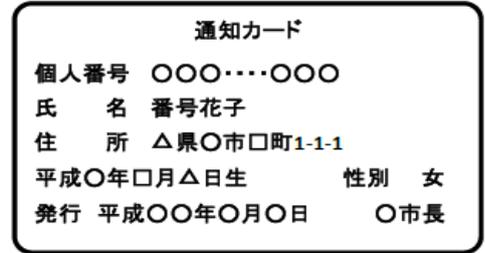
## ●「通知 カード」を 送ります

10月 から、住民票 の 住所 へ、世帯 全員 の カード を 1枚 ずつ 郵便 で 送ります。通知 カード は 紙 で できています。名前、住所、生年月日、性別、12桁 の 個人 番号 (マイナンバー) が 書いています。

## ●通知 カード は 失くさないで ください

通知 カード は、住所 や 氏名 が 変わる とき など、市役所 での 手続き や、個人 番号 カード を もらう 時 に 必要 です。もう 一度 カード を 作る と、お金 が かかります。

※通知 カード は、身分 証明書 では ありません。



通知カード

個人番号 1234 5678 9012  
氏名 番号花子

住所 〇〇県 〇〇市 〇〇町 〇〇丁目 〇番地 〇〇号

平成 5年 3月 31日生 性別 女 〇〇市長  
発行 平成 27年 10月 NN日 1234567890

個人番号カード交付申請書  
兼 電子証明書発行申請書

申請書ID 1234 5678 9012 3456 7890 123

NNNNNN市長 様 (地方公共団体情報システム機構 宛) 個人番号 1234 5678 9012

氏名\* 番号 花子

住所 〇〇県 〇〇市 〇〇町 〇〇丁目 〇番地 〇〇号

生年月日 平成 5年 3月 31日 性別 女

※代替文字情報

電話番号 外国人住民の区分

在留期間等 満了日の有無 N 在留期間等 満了日

右欄の点字表記を希望する  最大11文字まで(濁点等は1文字)

バンゴウ ハナコ

※上に入力されている情報は、平成NN年NN月NN日現在のものです。

右のQRコードを読み取るとスマートフォン等から 交付の申請ができます。

申請書ID 1234 5678 9012 3456 7890 123

10000019 01/01 3190110000019#

視覚障がい者用 音声コード

マイナンバー

- この通知カードは、身分証明書として使用することはできません。
- 法律で認められた者以外の者が個人番号をコピーすることは、法律で禁止されています。また記載事項を改ざんした者は、法律により罰せられます。
- このカードを他人に貸与または譲渡することはできません。
- このカードを紛失された方は、下記連絡先までご連絡ください。  
《連絡先》個人番号カードコールセンター ☎ 00-XXXX-XXXX

表面の内容に間違いのないことを確認しましたので、個人番号カードの交付及び電子証明書の発行を申請します。

顔写真貼付欄

サイズ (縦4.5cm×横3.5cm)

申請日 年 月 日

申請者氏名(自署) 印

●以下の電子証明書の詳細については、必ず同封の『ご案内』をご覧ください。

発行を希望しない電子証明書がある場合、○を黒く塗りつぶしてください。

署名用電子証明書※ ※15歳未満の方、成年被後見人の方には原則発行されません。

利用者証明用電子証明書

代理人氏名(自署) 印 本人との関係

代理人住所

〔ご注意〕表面の記載事項のうち、印のついた項目に誤りや変更がある場合、申請は受付できませんので、本申請書は送付せず、お住まいの市町村窓口にお問合せください。

●申請の際は、必ず同封の『ご案内』をご覧のうえ、ご記入ください。

※切り取った本紙は、お問合せの際に必要となりますので、通知カードと併せて大事に保管願います。

マイナンバー

## ●申請 すると「個人 番号 カード」を もらえます

「個人 番号 カード」は、ICチップ や 顔 写真 が 付いた カード です。本人 を 確認 す

みぶん しょうめいしょ  
る 身分 証明書 になります。

しんせい ひと わた しんせい ねん がつ  
申請 した 人 に 渡します。申請 できる の は 2016年 1月 から です。

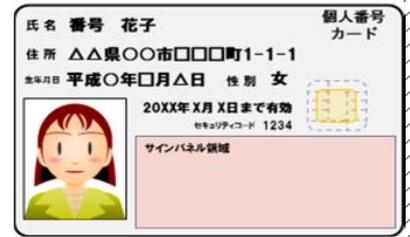
しんせい ひと つうち した こじん ばんごう  
申請 する 人 は、通知 カード の 下 に ついて いる 「個人 番号

カード 交付 申請書」に 顔 写真を は 貼って、いっしょに 入っ

る 返信用 封筒 で 送って ください。申請 の 仕方 が わから ない

ひと しみんか き  
人 は、市民課 に 聞いて ください。

まいめ むりよう  
※1枚目 は 無料 です。



マイナンバー については コールセンター へ 聞いて ください

ぜんこく きょうつう  
●全国 共通 ナビダイヤル…TEL : 0570-20-0178

えいご ちゅうごくご かんこくご ご ご  
●英語・中国語・韓国語・スペイン語・ポルトガル語 の ナビダイヤル…TEL : 0570-20-0291

どようび にちようび しゆくじつ ねんまつねんし やす  
※9:30~17:30 (土曜日・日曜日、祝日、年末年始 は 休み です)

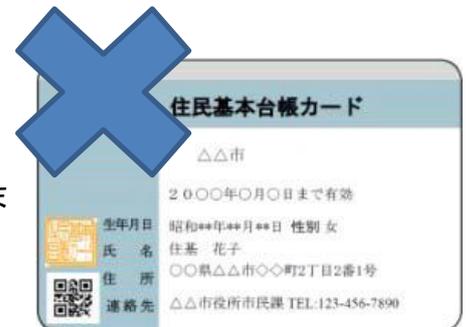
※ナビダイヤル は お金 が かかります。

じゅうみんきほんだいちょう じゅうき つく  
●住民基本台帳カード (住基カード) が 作れ なく なります

じゅうき か こじん ばんごう しんせい はじ  
住基カード の 代わりに、個人 番号 カード の 申請 が 始ま  
ります。

ねん がつ にち かようび じゅうき  
2015年12月22日 (火曜日) 17:00 から は、住基カード を 作れ なく

なります。



と あ せ さ き しみんか  
問い合わせ先 市民課

TEL : 0748-71-2323 FAX : 0748-72-2460

みくもえき こうじ  
三雲駅の工事をします

みくもえき こうじ ねん がつ きたがわ えきまえ ひろば くるま はい  
三雲駅を工事するため、2016年2月からは、北側の駅前広場には車が入りません。

じてんしゃ すこ と えき みなみがわ じてんしゃ おきば つか  
自転車は少しだけ止められます。駅の南側のロータリーや、自転車置場を使ってください。

と あ せ さき と し せい さく か ひがし ちょう しゃ  
問い合わせ先 都市政策課〔東庁舎〕

TEL : 0748- 71-2336

FAX : 0748- 72-7964



こくせい ちょう さ かい どう  
国勢調査の回答はしましたか？



がつ ちょう さい じん かい どう よう ちょう さ ひ よう く ば  
9月から調査員が、インターネット回答用ID・調査票を配っています。インターネットで  
かい どう い え ちょう さい じん い ちょう さ ひ よう か ちょう さい じん わ た  
回答していない家には調査員が行きます。調査票を書いて調査員に渡してください。  
い。

ゆう びん た ひ と がつ に ち す い よう び い  
郵便で出す人は、10月7日（水曜日）までにポストに入れてください。

こくせい ちょう さ に ほ ん す ひ と ちょう さ み な き よ う り よ く ね が  
国勢調査は、日本に住むすべての人への調査です。皆さんの協力を願います。  
し ま す。

ちょう さ ひ よう と ど ば あ い ち い き そ う せい す い し ん か で ん わ  
※調査票が届いていない場合は、地域創生推進課に電話してください。

と あ さ き ち い き そ う せい す い し ん か ひ が し ちょう しゃ  
問い合わせ先 地域創生推進課〔東庁舎〕

TEL : 0748-71-2316 FAX : 0748-72-2000

10月17日（土曜日）は 両山文化運動公園 に行こう

～湖南省 東海道 石部 宿まつり・弥平激辛 サミット 2015・健康まつり～

【東海道 石部 宿まつり】時間：10:00～16:00

忍者の かっこう で 本部 テント へ 来ると お楽しみ プレゼント が もらえます。

## ■ステージ イベント

・藤本 たから ミニ コンサート

・石部 太鼓

■宿場 の 里

・映画村 時代劇 ちゃんばら

・ちびっこ 駕籠 かき レース など

■楽市楽座

・模擬店 (36店)

・フリーマーケット

問い合わせ先 湖南省 三大まつり 実行委員会

(湖南省 観光協会)

TEL：0748-71-2157 FAX：0748-72-9622

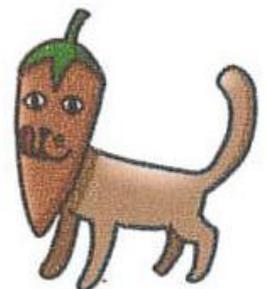


【弥平激辛 サミット 2015】10:00～15:00

湖南省 の 伝統 の 野菜「弥平 とうがらし」を使った 辛い 料理 が 食べられます。

問い合わせ先 湖南省 観光協会

TEL：0748-71-2157 FAX：0748-72-9622



けんこう  
【健康まつり】 10:00~15:00

しょくじ うんどう せいかつ しゅうかん よ だいじ さんか けんこう まな  
食事・運動 など 生活 習慣 を 良く する こと は 大事 です。参加 して、健康 について 学

びましょう！

けんこう き き  
■健康機器コーナー

あし ゆび ちから はか  
・足の指の力を測ります

ほね りょう はか  
・骨の量を測ります

しぼう きんにく りょう はか  
・脂肪や筋肉の量を測ります

ち を チェック します (血液 さらさら チェック ※整理券 を 配ります。午前 100人、午後 100  
にん  
人。)

こくほ  
■国保コーナー

せいかつ しゅうかんびょう びょう よぼう こうえんかい  
・生活習慣病とうつ病予防ミニ講演会

たいそう だい しょうかい  
・ラジオ体操第3の紹介

■pinkリボンコーナー

にゅう けんしん けいはつ こうえんかい  
乳がん検診啓発のミニ講演会

だんせい りょうり きょうしつ  
■男性の料理教室OBコーナー

りょうり ししょく かつどう しょうかい  
料理の試食、活動の紹介

けんこう すいしんいん  
■健康推進員コーナー

クイズによる健康啓発、活動の紹介、紙芝居

ほけんし けんこう そうだん  
■保健師の健康相談コーナー

かいご ほけん  
■介護保険コーナー

ほかにもたくさんあります。



と あ さき けんこうせいさくか ほけん  
問い合わせ先 健康政策課 [保健センター]

TEL 0748-72-4008 FAX 0748-72-1481

こなんし ぶんかさい  
湖南省 文化祭

ひろ ぶんか わ たか  
～広げよう 文化の輪 高めよう このまちを！～

いつ : 10月31日 (土曜日) ～11月1日 (日曜日)

どこで : 石部文化ホール・石部まちづくりセンター

びじゅつ おんがく いろいろ ぶんや ぶんか げいじゅつ あつ  
美術 や 音楽、おどり など 色々な 分野の 文化 や 芸術 が たくさん 集まります。

こうえん ぶ うた はっぴょう  
■公演の部 (おどり や 歌 などの 発表)

がっ にち どうようび  
・10月31日 (土曜日) 9:30～17:30

がっ にち にちようび  
・11月1日 (日曜日) 9:00～17:00

てんじ ぶ え しょうどう はっぴょう  
■展示の部 (絵 や 書道 などの 発表)

がっ にち どうようび  
・10月31日 (土曜日) 9:30～18:00

がっ にち にちようび  
・11月1日 (日曜日) 9:00～16:00



ちやせき かね  
■お茶席 (お金 が かかります)

がっ にち どうようび  
・10月31日 (土曜日) 10:00～16:00

がっ にち にちようび  
・11月1日 (日曜日) 10:00～15:00

たいけん  
■体験コーナー

あぶらえ がっ にち どうようび  
・油絵 10月31日 (土曜日) 9:30～17:00

がっ にち にちようび  
・クレアート 11月1日 (日曜日) 11:00～15:00

しょうぎ がっ にち どうようび  
・将棋 10月31日 (土曜日) 10:00～16:00



かいじょう むりょう つか  
■会場 まで 無料 の バス が 使えます

てい こうせいぶんか まえ こうせいえききたぐち いしべぶんか かいじょう  
バス停 : 甲西文化ホール前 → 甲西駅北口 → 石部文化ホール (会場)

じかん じかん かい がっ にち にちようび  
時間 : 8:35～18:30 (1時間 に 1回)。ただし、11月1日 (日曜日) は 8:35～16:30

と あ さき こなんし ぶんかきょうかいじむきょく しょうがいがくしゅうか  
問い合わせ先 湖南省文化協会事務局 (生涯学習課)

TEL 0748-77-6250 FAX 0748-77-6253

さい から うえ の みな  
40歳 から 上 の 皆さん へ

だいちょう けんしん を う  
大腸がん 検診 を 受けましたか？

ことし がつ から いま けんしん を うけていない ひと に、ようき を くば  
今年 4月 から 今まで に まだ 検診 を 受けていない 人 に、容器 を 配ります。

■いつ

がつかい にかようび にち すいようび  
・10月13日（火曜日）・14日（水曜日）13:30～16:00

がつかい にもくようび  
・10月15日（木曜日）9:00～11:30、13:30～16:00

ようき けんさ だ ひ ようき わた し  
※容器 を 検査 に 出す 日 は、容器 を 渡す とき に 知らせます。

■どこ

ほけん なつみ ばんち  
保健センター（夏見588番地）

■だれに

さい から うえ の ひと  
40歳 から 上 の 人

ちょう びょうき ひと う  
※腸 の 病氣 に かかっている 人 は 受けられません。

さいきん べん ち ま ひと びょういん い  
※最近 便 に 血 が 混じった こと の ある 人 は、病院 に 行って ください。

かね えん  
■お金 500円

さい から うえ の ひと かね  
※65歳 から 上 の 人 は お金 は ありません。

さい まで しょとく すく ひと かね けんしん う しゅうかんまえ  
※64歳 まで で 所得 の 少ない 人 も お金 は ありません。ただし、検診 を 受ける 1 週間前  
までに てつづき を して ください。

と あ さき けんこうせいさく か こなんし ほけん  
問い合わせ先 健康政策課〔湖南省保健センター〕

TEL : 0748 - 72 - 4008 Fax : 0748 - 72 - 1481

こんげつ ぜいきん  
**今月の税金など**

がつ にち げつようび までに はら 払って ください。(こうざ から ひ 引かれる 日)

- ・ しけんみんぜい だい き  
**市県民税 (第3期)**
- ・ こくみん けんこう ほけんぜい だい き  
**国民 健康 保険税 (第6期)**
- ・ こうき こうれいしゃ いりょう ほけんりょう  
**後期 高齢者 医療 保険料**
- ・ かいご ほけんりょう  
**介護 保険料**
- ・ ほいくりょう  
**保育料**
- ・ じゅうたく しょうりょう  
**住宅 使用料**
- ・ すいどう りょうきん  
**水道 料金**
- ・ げすいどう しょうりょう  
**下水道 使用料**

こんげつ じ かんがい きゅうじつ  
**今月の 時間外・休日**

ぜいきん し はら そうだん ひ  
**税金の支払いについて 相談 できる 日**

→ にち どようび  
 17日 (土曜日) 8:30 から 12:00

→ にち かようび  
 20日 (火曜日) 17:15 から 19:00

と あ さき しゅうのう か ひがしちょうしゃ  
**問い合わせ先 収納課 [東庁舎]**

TEL: 0748-71-2320

FAX: 0748-72-2460

**リサイクルプラザ カレンダー**

リサイクルプラザ						
にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
★25	26	27	28	29	30	31
	やす ひ 休みの日					
★	どにち あ ひ 土日に開いている日					
	そだい こべつしゅうしゅう いえ と き ひ 「粗大ごみ」戸別収集 (家に取りに来てくれる) 日					
	そだい こべつしゅうしゅうもう こ き 「粗大ごみ」戸別収集の申し込みのしめ切り					

## ふっくら・ふっくらの会

子どものための歌を歌ったりして、優しい気持ちで子育てができるようお手伝い  
します。同じ年齢の子どもがいる保護者同士の交流もできます。

■いつ ※全部で6回あります。1回は離乳食の話です。

10月21日(水曜日)、11月11日(水曜日)、12月10日(木曜日)、1月20日(水曜日)、2月24日(水  
曜日)、3月16日(水曜日)

時間は10:00~11:30です。

■どこで

橘子袋会館

■対象

6か月までの子どもと保護者、これから赤ちゃんを産む予定の人

■定員

10組(先に申し込んだ人から10人まで)

■先生

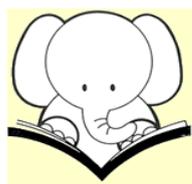
河野由子さん、福井香保里さん

■申し込み方法

10月14日(水曜日)までに橘子袋会館へ電話してください。

問い合わせ先 橘子袋会館

TEL・FAX 0748-72-2993



石部図書館の予定

11日(日曜日) 11:00~12:00 きじっこ おはなし会 グループ「ピッコロロ」(赤ちゃんから

小学生向け)

図書館からのお知らせ



16日 (金曜日) 11:00~11:20 よついで たいむ (赤ちゃん と 保護者 向け の おはなし  
会)

24日 (土曜日) 16:00~16:30 よついで たいむ (赤ちゃん から 小学生 向け の おは  
なし会)

甲西図書館の予定

2日 (金曜日) 11:00~11:30 ちっちな かぜ おはなし会 (赤ちゃん と 保護者 向け)

17日 (土曜日) 15:00~15:20 ちっちな かぜ おはなし会 (4歳 から 小学校 に 入学  
する までの 子ども 向け)

17日 (土曜日) 15:30~16:00 ちっちな かぜ おはなし会 (小学生 向け)

25日 (日曜日) 15:00~15:30 おはなし の 森 (赤ちゃん から 小学生 向け)

10月						
にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
○ :	甲西図書館 だけ 休む					
□ :	石部図書館 だけ 休む					
12日 (月曜日) と 29日 (木曜日) : 甲西図書館 も 石部図書館 も 休む						

甲西図書館 湖南省 中央 5-50 Tel : 0748-72-5550 Fax : 0748-72-5554

石部図書館 湖南省 石部 中央 1-2-3 Tel : 0748-77-6252 Fax : 0748-77-6232

いどう としょかんしゃ がっ  
**移動 図書館車「マツゾウくん」 10月 の スケジュール**

どこで	いつ	
みくも <small>ちゅうしゃじょう</small> 三雲ふれあいセンター 駐車場	にち きんようび 16日 (金曜日) 14:30~15:00	
みょうかんじたもくてきしゅうかいしよまえ 妙感寺多目的集会所前	にち もくようび 15日 (木曜日) 14:00~14:30	
いわね ひがしのうぎょうしゅうらく <small>まえ</small> 岩根 東 農業 集落センター前	にち すいようび 14日 (水曜日) 14:00~14:30	
きたやまだいじちかいかんまえ 北山台自治会館前	にち すいようび 7日 (水曜日) 15:30~16:00	にち すいようび 28日 (水曜日) 15:30~16:00
フレンドマート第2 駐車場 <small>だい ちゅうしゃじょう</small>	にち きんようび 2日 (金曜日) 15:00~15:30	にち きんようび 23日 (金曜日) 15:00~15:30
しもだ <small>まえ</small> 下田まちづくりセンター前	にち きんようび 9日 (金曜日) 14:00~14:30	にち きんようび 30日 (金曜日) 14:00~14:30
なかやませいきょうしゅうかいしよよていち 中山生協集会所予定地	にち きんようび 9日 (金曜日) 15:00~15:30	にち きんようび 30日 (金曜日) 15:00~15:30
サンヒルズ甲西 駐車場 <small>こうせいちゅうしゃじょう</small>	にち すいようび 21日 (水曜日) 14:00~14:30	
みくもひがししょうがっこう 三雲東小学校	にち もくようび 15日 (木曜日) 12:55~13:25	
みくもしょうがっこう 三雲小学校	にち きんようび 23日 (金曜日) 10:20~10:40	
いしべしょうがっこう 石部小学校	にち もくようび 8日 (木曜日) 13:05~13:30	
いしべみなみしょうがっこう 石部南小学校	にち もくようび 1日 (木曜日) 13:15~13:45	
いわねしょうがっこう 岩根小学校	にち すいようび 14日 (水曜日) 12:55~13:25	にち もくようび 22日 (木曜日) 13:15~13:45
ぼだいじしょうがっこう 菩提寺小学校	にち きんようび 2日 (金曜日) 13:05~13:35	
ぼだいじきたしょうがっこう 菩提寺北小学校	にち すいようび 7日 (水曜日) 13:00~13:40	にち きんようび 23日 (金曜日) 13:05~13:35
しもだしょうがっこう 下田小学校	にち きんようび 9日 (金曜日) 13:05~13:30	にち すいようび 28日 (水曜日) 13:00~13:40
みとしょうがっこう 水戸小学校	にち すいようび 21日 (水曜日) 12:55~13:35	にち きんようび 30日 (金曜日) 13:05~13:30
みくもほいくえん 三雲保育園	にち きんようび 16日 (金曜日) 14:00~14:30	
あほしほいくえん 阿星保育園	にち もくようび 1日 (木曜日) 14:10~14:30	
ひらまつほいくえん 平松保育園	にち もくようび 1日 (木曜日) 15:00~15:30	にち もくようび 22日 (木曜日) 14:10~14:30
いしべみなみようちえん 石部南幼稚園	にち もくようび 8日 (木曜日) 14:00~14:30	にち もくようび 22日 (木曜日) 15:00~15:30
ぼだいじほいくえん 菩提寺保育園	にち すいようび 7日 (水曜日) 14:30~15:00	
ぼだいじようちえんまえ 菩提寺幼稚園前	にち きんようび 2日 (金曜日) 14:00~14:30	にち すいようび 28日 (水曜日) 14:30~15:00

いどう としょかんしゃ か ほん いしべ としょかん こうせい としょかん かえ  
 ※移動 図書館車 で 借りた 本 は、石部図書館・甲西図書館 でも 返せます。

たいふう やす  
 ※台風 など で 休む こと も あります。